

Selected Readings in Modern Korean Fiction in English Translation

Bruce Fulton
Seoul National University PhD candidate

This is a partial, annotated list of modern Korean fiction in English translation. Criteria for inclusion are importance of the original work, excellence of the translation, or both. The list is far from inclusive, and interested readers should consult a database at a university Asian collection for further sources, which will include in addition to fiction several worthwhile volumes of poetry.

(Note: The circumflex is used in place of the brève. Authors are presented in order of their date of birth.)

ANTHOLOGIES

Flowers of Fire, rev. ed., ed. Peter H. Lee (Honolulu: University of Hawaii Press, 1986; hereafter cited as FF). Contains some of the best-known stories of the twentieth century.

Land of Exile: Contemporary Korean Fiction, trans. Marshall R. Pihl and Bruce and Ju-Chan Fulton (Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1993) (LE). Based on a landmark anthology edited by KwŪn Youngmin; stories range from 1948 to 1984.

Listening to Korea, ed. Marshall Pihl (New York: Praeger, 1973) (LK). A pioneering collection of stories and essays; out of print.

Literature East and West (Korean literature issue), 14, no. 3 (September 1970).

Meetings and Farewells, ed. Chung Chong-wha (New York: St. Martin's Press, 1980) (MF).

Modern Korean Literature, ed. Peter H. Lee (Honolulu: University of Hawaii Press, 1990) (MKL). Poetry, essays, and fiction; most of the contents are taken from two of Lee's previous anthologies, *The Silence of Love* (poetry) and *Flowers of Fire* (fiction).

Modern Short Stories from Korea, trans. Zong In-Sob (Seoul: Mun-ho Publishing Co., 1958) (MSSK). A good selection of earlier twentieth-century writers, but the English is antiquated.

Postwar Korean Short Stories, trans. Kim Chong-un, 2nd ed. (Seoul: Seoul National University Press, 1983) (PKSS). Many of the stories are set in the 1950s and 1960s, when the Korean landscape, physical and psychological, lay shattered by civil war.

The Rainy Spell and Other Korean Stories, rev. ed., trans. Suh Ji-moon (Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1998) (RS).

BRUCE FULTON

A Ready-Made Life: Early Masters of Modern Korean Fiction, trans. Kim Chong-un and Bruce Fulton (Honolulu: University of Hawai'i Press, 1998) (RL). Stories predating the 1945 liberation from Japanese colonial rule.

Reunion So Far Away: A Collection of Contemporary Korean Fiction (Seoul: Korean National Commission for Unesco, 1994). All the stories but one are from the 1970s and 1980s.

Seeing the Invisible (Korea theme issue of *Manoa*, 8, no. 2 [1996]). Five stories from South Korea's post-modernization period by women writers, plus an introductory essay by the feature editor.

Translation: The Journal of Literary Translation, 13 (Fall 1984), Korean Feature Section, pp. 1-129.

A Washed-Out Dream, trans. Kevin O'Rourke (Seoul: Korean Literature Foundation, 1980) (WOD). A strong collection.

Wayfarer: New Fiction by Korean Women, trans. Bruce and Ju-Chan Fulton (Seattle: Women in Translation, 1997). Eight stories from the 1970s to 1990s.

Words of Farewell: Stories by Korean Women Writers, trans. Bruce and Ju-Chan Fulton (Seattle: Seal Press, 1989) (WF). Three well-known contemporary writers.

AUTHORS

Yi Kwang-su (1892-1950?) "Halmôm," trans. Suh, in RS. A delightful character study. "The Unenlightened," trans. Chang, in *The Unenlightened and Other Korean Short Stories* (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983). An unsparing portrait of prison life during the Japanese occupation. "Mystery Woman," trans. Kim and Fulton, *Korea Journal*, December 1989, and RL.

Yi Ki-yông (1896-?) "A Tale of Rats," trans. Kim and Fulton in RL.

Yôm Sang-sôp (1897-1963) "The Rotary Press," trans. Kim and Fulton in *Korean Literature Today*, Summer 1998, and RL.

Hyôn Chin-gôn (1900-1943) "Fire," trans. Lee, in FF. The trauma of a young bride; compare with Li Ang's *The Butcher's Wife*. "A Lucky Day," trans. O'Rourke, in WOD. Another early classic. "A Society That Drives You to Drink," trans. Kim and Fulton, *Korean Literature Today*, Spring 1998, and RL.

Kim Tong-in (1900-1951) "Potato," trans. Rosenberg and Lee, in FF and MKL. One of the best early examples of realism. "The Photograph and the Letter," trans. Kim and Fulton, *Korean Culture*, Winter 1992, and RL. An interesting twist on traditional gender roles.

SELECTED READINGS IN MODERN KOREAN FICTION

Ch'ae Man-shik (1902-1950) "My Idiot Uncle," trans. Suh, in RS. Representative satirical sketch by a brilliant writer. *Peace Under Heaven*, trans. Chun (Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1993). Acclaimed one of the great modern Korean novels. "The Wife and Children," trans. Fulton and Fulton, in LE. "A Ready-Made Life," trans. Kim and Fulton, *Korea Journal*, Winter 1993, and RL. Definitive portrait of the impoverished intellectuals of the 1930s. "Mister Pang," trans. Fulton and Fulton, *Asian Pacific Quarterly*, Winter 1994.

Chu Yo-sôp (1902-1972) "Mama and the Boarder," trans. Kim and Fulton in RL.

Na To-hyang (1902-1927) "The Lady Barber," trans. Kim and Fulton in RL.

Yi T'ae-jun (1904-?) "A Character Sketch" (from Son Ko-bu), trans. Choe, *Literature East and West*, 14, no. 3 (September 1970) "Crows," trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, Winter 1991 "An Idiot's Delight," trans. Kim and Fulton, *Korean Culture*, Winter 1992, and RL. Nostalgic character sketch.

Yi Hyo-sôk (1907-1942) "When the Buckwheat Blooms," trans. Kim and Fulton, *Kyoto Journal*, No. 23 (1993), and RL. Evocative, rich language; one of the best-known Korean stories. "Pig," trans. Yu, *Literature East and West*, 14, no. 3 (September 1970).

Kim Yu-jông (1908-1937) "The Camellias," trans. Chung, in MF. Perhaps the best-known story by a master of the Korean language. "The Scorching Heat," trans. Chun, *Korea Journal*, Summer 1994 "Wife," trans. Kim and Fulton, *Korean Literature Today*, Winter 1996, and RL. Tour-de-force monologue.

Pak T'ae-wôn (1909-1986) "The Barbershop Boy," trans. Kim and Fulton, *Korean Literature Today*, Winter 1997, and RL. A representative selection from Pak's well-known novel *Ch'UnbyÛn p'unggyÛng* (Streamside Sketches).

Yi Sang (Kim Hae-gyÛng; 1910-1937) "Wings," trans. Lee, in FF and MKL "Record of a Consummation," trans. Fenkl and Lew, *Muae*, 1995. Two representative stories by a great innovator. "Phantom Illusion," trans. Kim and Fulton in RL.

Ch'oe Chông-hûi (1912-1990) "The Memorial Service on the Mountain," in MSSK. In the vein of HyÛn Chin-gÛn's "Fire." "Chom-nye," trans. G. Poitras, in *The Cry of the Harp* (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983) "The Haunted House," trans. Kim and Fulton in RL.

Kim Tong-ni (Kim Shi-jong; 1913-1995) "Portrait of a Shaman," trans. Kim, in FF. Classic portrayal of the clash between East and West. "The Rock," trans. O'Rourke, in WOD and MKL "Loess Valley," trans. Holstein, *Koreana*, Winter 1994. Raw and powerful. "Father and Son," trans. Kim, in PKSS. Incisive portrayal of one such relationship. "The Post Horse Curse," trans. Pihl, *Korea Journal*, November 1989, and LE "A Descendant of the *Hwarang*," trans. Fulton and Kim, *The World & I*, April 1991, and RL. Author's debut story: character sketch of a vanishing breed—the

Confucian “gentleman.” “The Flowers,” trans. Chu with Pihl, in LK.

O Yông-su (1914-1979) *The Good People*, trans. Pihl (Hong Kong: Heinemann Asia, 1985). Engaging collection of stories. “Echoes,” trans. Skillend, in MF. Escapist and evocative. “The Migratory Bird,” trans. Kim in PKSS (1st ed.).

Hwang Sun-wôn (b. 1915) *The Stars and Other Korean Short Stories*, trans. E. Poitras (Hong Kong: Heinemann Asia, 1980). Good sampling of a consummate short story writer; includes an excellent introduction. *Trees on the Cliff*, trans. Chang (Seoul: Korean Literature Foundation, 1980). His best novel. *The Drizzle and Other Korean Short Stories*, trans. Kim et al. (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983) *The Moving Castle*, trans. Fulton and Fulton (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1985). His most ambitious novel. *The Book of Masks*, ed. Holman (London: Readers International, 1989) (BM). From his most recent collection of fiction. *Shadows of a Sound*, ed. Holman (San Francisco: Mercury House, 1990) (SS). Stories covering his entire career. *The Descendants of Cain*, trans. Suh and Pickering (Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 1997). Land reform in North Korea in 1946. “Shower,” trans. Yu, in FF. Perhaps the most cited but least understood of his stories. “Cranes,” trans. Lee, in FF and MKL. “Pierrot,” trans. Suh, in RS. An autobiographical account of the Hwang family’s refugee life during the civil war. “Winter Forsythias,” trans. Fulton and Fulton, *Hanguk Munhak*, February 1986, and BM. “Shadows of a Sound,” trans. Holman, *Korea Journal*, August 1987, and SS. “In a Small Island Village,” trans. Holman, *Korean Culture*, Winter 1987, and BM. “Widows,” trans. Hoyt, *Fiction Network*, Fall/Winter 1988/1989, and SS. “A Man,” trans. Fulton and Fulton, SS. “Melons,” trans. Fulton and Fulton, SS. “Conversation in June about Mothers,” trans. Suh, in BM. Horrifying. “Mountains,” trans. Fulton and Fulton, in LE. “A Backcountry Village,” trans. Fulton and Fulton, *Koreana*, Winter 1993. “Doctor Chang’s Situation,” trans. Epstein, *Chicago Review*, 39, nos. 3 & 4 (1993). “The Dog of Crossover Village,” trans. Fulton and Fulton, *Asian Pacific Quarterly*, Spring 1994. “The Mule,” trans. Kim and Fulton, *Korean Literature Today*, Autumn 1996, and RL.

Son So-hûi (1917-1987) “At the End of the World,” trans. Kim in PKSS. Oedipal conflict.

Chôn Kwang-yong (1919-1989) “Kapitan Ri,” trans. Pihl, in LK, LE. A portrait of a survivor under the Japanese, Soviets, and Americans. “The Bandmaster,” trans. Kim, in PKSS. Wistful.

Yi Pôm-sôn (1920-1982) “A Stray Bullet,” trans. Pihl, in LK, FF. Caused a furor in Korea because of its pessimism. “The People of Crane Village,” trans. Pak, in *The Drizzle and Other Korean Short Stories*.

Chang Yong-hak (b. 1921) “Poems of John the Baptist,” trans. Kim, in PKSS (also translated as “The Poetry of John,” by O’Rourke, in WOD). A rare example of existentialism; set during the Korean War.

Yu Chu-hyôn (b. 1921) “The Imjin River,” trans. Kim, in PKSS.

SELECTED READINGS IN MODERN KOREAN FICTION

- Son Ch'ang-sôp (b. 1922) "A Washed-Out Dream," trans. O'Rourke, in WOD. "Walking in the Snow," trans. Kim, in PKSS. "The Rainy Season," trans. Lee, in FF. Three representative stories by a master painter of 1950s Korea.
- Sônu Hwi (b. 1922) "Flowers of Fire," trans. Lee, in FF. A rare celebration of the will; anti-deterministic. "The Ducks and the Insignia," trans. Lee, in FF. "One Way," trans. Kim, in PKSS. "The Terrorist," trans. Kim, *Korea Journal*, November 1974. "Thoughts of Home," trans. Pihl, in MKL.
- Kang Shin-jae (b. 1924) "Another Eve," trans. Kim, in MKL. Her best work in translation. "The Young Zelkova," trans. Song, in FF; Shin, in MKSS. Puppy love between half-siblings; very well known.
- Pak Kyông-ni (b. 1926) *Land*, trans. Tennant (London: Kegan Paul International, 1996). This epic novel, translated in part here, is one of the great achievements of modern Korean literature.
- O Yu-gwôn (b. 1928) "Two Travelers," trans. Kim, in *Two Travelers and Other Korean Short Stories* (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983).
- O Sang-wôn (1930-1985) "A Respite," trans. Kim, in PKSS and MKL "A Betrayal," trans. Kim, in *Modern Korean Short Stories*, ed. Chung (Hong Kong: Heinemann Asia, 1980). Two chilling psychological studies.
- Sô Ki-wôn (b. 1930) "The Uncharted Map," trans. Kim, in PKSS "The Heir," trans. Kim, in FF and MKL *The Marok Biographies*, nos. 2, 3, 5, trans. O'Rourke, in *Koreana*, Spring 1995.
- Ha Kûn-ch'an (b. 1931) "The Suffering of Two Generations," trans. O'Rourke, in WOD and *Koreana*, Autumn 1995 "The White Paper Beard," trans. O'Rourke, in WOD and *Koreana*, Autumn 1995.
- Pak Wan-sô (b. 1931) "A Pasque-Flower on That Bleak Day," trans. Suh, in RS. "Winter Outing," trans. Pihl, *Korea Journal*, February 1990, and LE. "How I Kept Our House While My Husband Was Away," trans. Sol, in *Hospital Room 205 and Other Korean Short Stories* (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983). The emotional and psychological changes undergone by a professor's wife after her husband is taken away by the authorities. "The Good Luck Ritual," trans. Epstein, *Korea Times*, November 1, 1990 "In the Realm of the Buddha," trans. Fulton and Fulton, *Koreana*, Summer 1996 "Camera and Workboots," trans. Fulton and Fulton, *Koreana*, Summer 1996 "Identical Apartments," trans. Fulton and Fulton in *Wayfarer The Naked Tree*, trans. Yu (Ithaca, N.Y.: Cornell University East Asia Program, 1995).
- Yi Ho-ch'ôl (b. 1932) "Midnight," trans. Lee, in FF. Technically innovative. "The Sultriness of a Cold Evening," trans. Kim, in PKSS "Big Mountain," trans. Fulton and Fulton, *Korean Literature Today*, Fall 1997.

- Han Mal-suk (b. 1933) *Hymn of the Spirit*, trans. Crowder (Seoul: Korean Literature Foundation, 1983). “The Rainy Season,” trans. Epstein, *Korean Culture*, Winter 1992 “A Certain Death,” trans. Crowder-Han, *Korea Post*, August 1988. Raw and powerful story by a writer more at home describing Korea’s upper class.
- Ch’oe In-hun (b. 1936) *The Square*, trans. O’Rourke (Devon, Eng.: Spindlegood, 1985). Critically regarded novel about a Korean War POW who elects to go to a third country after the war rather than to the North or the South. “Imprisoned,” trans. Chun, *Koreana*, 4, no. 1 (1990) “End of the Road,” trans. Holstein, *Koreana*, Spring 1996.
- Sô Chông-in (b. 1936) “The River,” trans. Holstein, in *Korea Times* (Seoul), November 1, 1986. Brilliant translation. “On the Road,” trans. Fulton and Fulton, *Koreana*, Summer 1997 “The Plain,” trans. Brother Anthony, *Koreana*, Summer 1997.
- Kim Chu-yông (b. 1939) “Searching for Ch’ôrwôn,” trans. Fulton and Fulton, *Koreana*, Spring 1997.
- Yi Ch’ông-jun (b. 1939) *This Paradise of Yours*, trans. Chang and Chang (Seoul: Korean Literature Foundation, 1986). One of the more accessible works by a novelist of ideas. “Fool and Idiot,” trans. Song, in *New Translations From Korea* (Seoul: Korean Culture and Arts Foundation, 1982) “The Crane,” trans. Epstein, *Korea Journal*, June 1990 “Footprints in the Snow,” trans. Pickering, *Koreana*, Spring 1994 “The Falconer,” trans. Pickering, *Korean Literature Today*, Winter 1996 “The Prophet,” trans. Pickering, *Korean Literature Today*, Winter 1996.
- Cho Sôn-jak (b. 1940) “The Wall,” trans. Lee, in MF.
- Chôn Sang-guk (b. 1940) “Tears of an Idol,” trans. Pickering, *Korea Journal*, Spring 1994.
- Hyôn Kil-ôn (b. 1940) “Homecoming,” trans. Pickering, *Asian Pacific Quarterly*, Summer 1994.
- Ahn Junghyo (b. 1941) *White Badge* (New York: Soho Press, 1989). Korean soldiers in Vietnam. *Silver Stallion* (New York: Soho Press, 1990). The effects of foreign soldiers on life in a small village.
- Kim Sûng-ok (b. 1941) “Seoul—1964 Winter,” trans. Pihl, in LK and LE. Ahead of its time. “Record of a Journey to Mujin,” trans. O’Rourke, in WOD.
- Yi Mun-gu (b. 1941) “The Ballad of Kalmôri,” trans. Ahn, in MKL.
- Cho Se-hûi (b. 1942) “The Bony Fish That Came Into My Net,” trans. Sol, in *The Road to Samp’o and Other Korean Short Stories* (Seoul: Si-sa-yong-o-sa, 1983). One of the best stories from a landmark novel; a withering expose of the corruptness of Korean industrialists. “City of Machines,” trans. Pihl, *Korea Journal*, March 1990 “Knifblad,” trans. Fulton and Fulton, *Korean Literature Today*, Fall 1998 “A Little

SELECTED READINGS IN MODERN KOREAN FICTION

Ball Launched by a Dwarf,” trans. Fulton and Fulton, *Korean Literature Today*, Fall 1998 “The Möbius Strip,” trans. Fulton and Fulton, *Korean Literature Today*, Fall 1998.

Yun Heung-gil (b. 1942) *The House of Twilight*, ed. Holman (London: Readers International, 1989) (HT). Good collection of stories by one of the most astute and evenhanded observers of contemporary Korean society. “The Rainy Season,” trans. Suh, in RS and HT. One of the best-known examples of the “Literature of Division” (of the Korean Peninsula). “The Man Who Was Left as Nine Pairs of Shoes,” trans. Fulton and Fulton, in HT and LE.

Cho Chông-nae (b. 1943) “Land of Exile,” trans. Pihl, in LE. A compelling novella of the tragedy of national division. *Playing With Fire*, trans. Chun (Ithaca, N.Y.: Cornell University East Asia Program, 1997).

Hwang Sôk-yông (b. 1943) “The Road to Samp’o,” trans. McHale, in *The Road to Samp’o and Other Korean Short Stories*. “A Dream of Good Fortune,” trans. Fulton and Fulton, in LE. Gritty depiction of urban squatters. *The Shadow of Arms*, trans. Chun (Ithaca, N.Y.: Cornell University East Asia Program, 1994). Vietnam War novel, based on the author’s experiences. “The Chronicle of a Man Named Han,” trans. Yu, in *Korean Literature Today*, Summer 1998.

Kim Chi-wôn (b. 1943) “Lullaby,” trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, August 1988; and WF. “A Certain Beginning,” trans. Fulton and Fulton in WF; and *Stories from the American Mosaic: The Graywolf Annual Seven*, ed. Walker (St. Paul: Graywolf Press, 1990). A contract marriage in New York City. “Almaden,” trans. Fulton and Fulton, *Asian Pacific Quarterly*, Summer 1994; and *Wayfarer*.

Sô Yông-ûn (b. 1943) “Dear Distant Love,” trans. Fulton and Fulton in *Wayfarer*.

Ch’oe In-ho (b. 1945) “Another Man’s Room,” trans. O’Rourke, in WOD. Illusion versus reality; an innovative story by a facile writer. “The Boozer,” trans. Pihl, in LE. Haunting. “The Poplar Tree,” trans. Fulton and Fulton, *Moonrabbit Review*, Spring 1995. Fabulous. “Deep Blue Night,” trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, Winter 1995. Two Korean men on a road trip in California.

O Chông-hûi (b. 1947) “The Party,” trans. Sol, *Korea Journal*, October 1983. “The Bronze Mirror,” trans. Fulton and Fulton, in MKL and LE. Ultimately terrifying. “Words of Farewell,” trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, January 1988, and WF. Difficult but rewarding. “The Toyshop Woman,” trans. Fulton and Fulton, *Korea Times*, November 5,7,8, 1989. A schoolgirl’s descent toward madness. “Evening Game,” trans. Fulton and Fulton, *Asian and Pacific Quarterly*, Autumn 1990, and WF. Provocative account of a dysfunctional family. “Chinatown,” trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, January 1990, and WF. A girl comes of age in 1950s Inchon. “A Portrait of Magnolias,” trans. Fulton and Fulton, *The World & I*, October 1990. Shamanism, creativity, and a story-within-a-story. “Morning Star,” trans. Fulton and

BRUCE FULTON

- Fulton, *Manoa*, 8, no. 2 (1996). Nostalgic. "Fireworks," trans. Fulton and Fulton, *Asian Pacific Quarterly*, Winter 1993 "Wayfarer," trans. Fulton and Fulton in *Wayfarer*.
- Kim Min-suk (b. 1948) "Scarlet Fingernails," trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, Autumn 1996; and *Wayfarer*.
- Yi Mun-yôl (b. 1948) *Our Twisted Hero*, trans. O'Rourke (Seoul: Minumsa, 1988). An allegory of the corrupting influence of power; set among middle school boys. *The Poet*, trans. Chung and Br. Anthony (London: Harvill, 1995).
- Kang Sôk-kyông (b. 1951) "A Room in the Woods," trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, April and May 1987, and WF. A family in crisis and the Seoul street scene. "Days and Dreams," trans. Fulton and Fulton, WF. Prostitutes near an American army base.
- Ch'oe Yun (Ch'oe Hyôn-mu; b. 1953) "His Father's Keeper," trans. Suh, *Korea Journal*, Summer 1992; and RS. A family separated by ideology. "The Gray Snowman," trans. Fulton and Fulton, *Manoa*, 8, no. 2 (1996) "The Last of Hanak'o," trans. Fulton and Fulton, *Korean Culture*, Winter 1996; and *Wayfarer* "There a Petal Silently Falls," trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, Winter 1997 and Spring 1998.
- Im Ch'ôl-u (b. 1954) "A Shared Journey," trans. Fulton and Fulton, *Korea Journal*, Summer 1991; and LE. The psychological aftermath of the Kwangju massacre of 1980.
- Yi Kyun-yông (1954-1996) "Beyond the Dark Memories," trans. Fulton and Fulton, *Asian & Pacific Quarterly*, Fall 1991. In reconstructing a drunken evening a man discovers a long-lost sister from whom he was separated during the Korean War.
- Yang Kwi-ja (b. 1955) "The Wônmi-dong Poet," trans. Kim and Pickering, *Manoa*, 8, no. 2 (1996).
- Kim Hyông-gyông (b. 1960) "A Woman Who Smokes," trans. Kim, *Manoa*, 8, no. 2 (1996).
- Kong Chi-yông (b. 1963) "Dreams," trans. Kim and Han, *Manoa*, 8, no. 2 (1996) "Human Decency," trans. Fulton and Fulton in *Wayfarer*.
- Kong Sôn-ok (b. 1963) "The Flowering of Our Lives," trans. Fulton and Fulton in *Wayfarer*.
- Shin Kyông-suk (b. 1964) "The Sequestered Room," trans. Lee and Lee, *Kyoto Journal*, no. 30 (1995).

DIASPORA AUTHORS

Richard Kim (b. 1932) *The Martyred* (New York: G. Braziller, 1964) *The Innocent* (Boston: Houghton Mifflin, 1968) *Lost Names* (New York: Praeger, 1970). Compelling scenes from life during the Japanese occupation.

Kaisei Ri (Yi Hoe-song; b. 1935) “The Woman Who Fulled Clothes,” trans. Nelson, in FF, rev. Ed.

Ronyoung Kim *Clay Walls* (Second Chance Press, 1986).

Ho-jun Ku et al. “Four ‘Palm-of-the-Hand’ Stories From the Korean Minority of China,” trans. Epstein, *Korea Journal*, Autumn 1998.

Lavrentii Son [Song] (b. 194?) “The Master Seamstress,” trans. King, *Korean Culture*, Winter 1996.

Chang-rae Lee *Native Speaker* (New York: Riverhead Books, 1996).

Helie Lee *Still Life With Rice* (New York: Scribner’s, 1996).

Nora Okja Keller *Comfort Woman* (New York: Viking, 1997).

Leonard Chang *The Fruit ‘N Food* (Seattle: Black Heron, 1996) *Dispatches From the Cold* (Seattle: Black Heron, 1998).

Heinz Insu Fenkl *Memories of My Ghost Brother* (New York: Dutton, 1996).

Helen Kim *The Long Season of Rain* (New York: Henry Holt, 1996).

Gary Pak (b. 1952) *The Watcher of Waipuna and Other Stories* (Honolulu: Bamboo Ridge Press, 1992).

Don’o Kim *Password* (Sydney: Angus and Robertson, 1974).